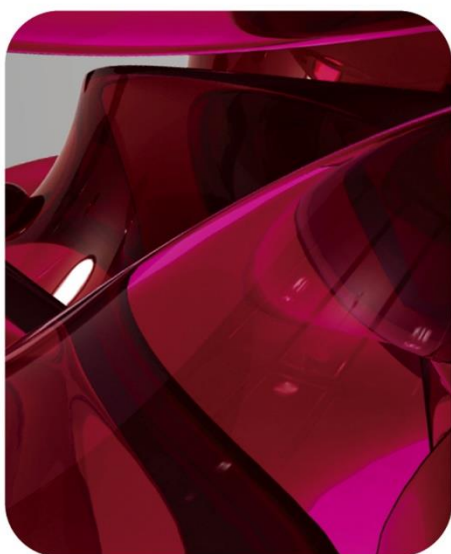




AESKU.DIAGNOSTICS
THE DIAGNOSTIC TOOL THAT WORKS



AESKUBLOTS®
THE DIAGNOSTIC TOOL THAT WORKS

**HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓ**

AESKUBLOTS® Borrelia-G/-M

Hiv. sz. 4006 / 4007



AESKU.DIAGNOSTICS
THE DIAGNOSTIC TOOL THAT WORKS

Termék hivatkozási száma

4006/4007

Termékleírás

Borrelia-G/-M

Kézikönyv változatszáma

0010: 2021-02-09

Használati útmutató

Tartalomjegyzék

1	Rendeltetés.....	1
2	A teszt klinikai alkalmazása és alapelve.....	1
3	A készlet tartalma	2
4	Tárolás és minőségmegőrzési idő.....	3
5	Használati óvintézkedések és általános bevezetés.....	3
6	Mintavétel, kezelés és tárolás	4
7	Vizsgálati eljárás.....	4
8	Kvalitatív értelmezés.....	7
9	Műszaki adatok.....	8
10	Teljesítményadatok.....	8
11	Szakirodalom.....	9



AESKU.DIAGNOSTICS GmbH & Co. KG
Mikroforum Ring 2
55234 Wendelsheim, Germany
Tel.: +49-6734-9622-0
Fax: +49-6734-9622-2222
Info[@aesku.com](mailto:info@aesku.com)
www.aesku.com



Termék hivatkozási száma	4006/4007
Termékleírás	Borrelia-G/-M
Kézikönyv változatszáma	0010: 2021-02-09

1 Rendeltetés

Az **AESKUBLOTS® Borrelia-G/M** egy érzékeny membránalapú enzim immunvizsgálat a *Borrelia burgdorferi* ellen specifikus IgG/M kvalitatív kimutatására emberi szérumban. Az antigének párhuzamos vonalak formájában pontosan meghatározott pozíciókban helyezkednek el a nitrocellulóz-membránon.

A vizsgálat a pozitív ELISA eredmények megerősítésére szolgáló eszköz.

2 A teszt klinikai alkalmazása és alapelve

A Lyme-kór egy multisztádiumos betegség, amelyet a *Borrelia burgdorferi* spirochaeta okoz. Ezt a kórokozót 1981-ben fedezte fel Willy Burgdorfer (Burgdorfer és mtsai., 1982). Eddig a betegséget három stádiumra osztották (I. stádium: Erythema migrans tünet, II. stádium: korai klinikai megnyilvánulások a kórokozó elterjedése után, III. stádium: késői megnyilvánulásokkal). Ez a besorolás azonban elavult, mert a különböző stádiumok tünetei átfedik egymást. Napjainkban a betegség korai és késői megnyilvánulása különböztethető meg. A korai stádium a korábbi osztályozás I / II. stádiumának felel meg, míg a késői stádium a III. stádiumnak. A késői megjelenés súlyos klinikai tüneteket okozhat, és nehéz antibiotikummal kezelni őket. Emiatt a korai diagnózis rendkívül fontos.

A *Borrelia* fő vektora Európában a közönséges erdei kullancs *Ixodes ricinus*, nemzetség: *Ixodidae* (kullancsok). Sűrű erdős területeken való előfordulásuk szerint a betegség itt halmozódik fel, különösen nyáron és ősszel. Miután a kullancs vért szívott, a kórokozók elszaporodnak a kullancs közepbelében. Ezután a baktériumok a nyálmirigybe vándorolnak, és a kullancs a nyállal együtt befecskendezi őket a sebbe.

A korai forma diagnózisa a Migrans Erythema klinikai tünetén alapul. Ez a tünet azonban hiányzik a betegek 20–40%-ánál. Továbbá, a későbbi stádiumokban a tünetek nagyon változatosak. A szerológiai vizsgálatok ezért fontos tényezőt jelentenek a diagnózisban. Bár a legbiztosabb bizonyíték a kórokozók vérből, gerincvelői folyadékból vagy bőrbioptisziából való kitenyésztése, ez a teszt a hosszú időtartama és alacsony érzékenysége miatt nem alkalmas rutinszerű diagnosztikára. A borreliosis diagnosztizálásához szükséges standard referenciateszt hiánya miatt a Német Higiéniai és Mikrobiológiai Társaság (DGHM) jelenleg egy kétszintű tesztelési eljárás (MIQ Lyme Borreliosis) elvégzését javasolja, amely kezdeti diagnosztikai értékelést (tipikusan ELISA) igényel, majd a pozitív vagy kétes ELISA eredmény megerősítését egy további teszttel (1), például a Western blotting teszttel.

Használt antigének:

A borrelia antigének némenklatúrája	A fehérjék tulajdonságai	típus	eredet
p100	Membránvezikulum-fehérje	rec	B. afzelii
VlsE	Expresszált variábilis fő fehérjeszerű szekvencia	rec	B. afzelii
p58	nem jellemző	rec	B. garinii
p41 (Flagellin)	Endoflagellin szerkezeti fehérjéje	rec	B. burgdorferi sensu stricto
p39 (BmpA)	Flagella komplex Borrelia membrán A fehérje	rec	B. burgdorferi sensu stricto, B. garinii, B. afzelii



A borrelia antigének nomenklaturája	A fehérjék tulajdonságai	típus	eredet
p31 (OspA)	Külső felszín, A fehérje	rec	B. afzelii
p23 (OspC)	Külső felületi C fehérje, keverék különböző borrelia altípusokból	rec	B. burgdorferi sensu stricto, B. garinii, B. bavariensis, B. afzelii, B. spielmanii
p18 (DbpA)	Decorin A fehérjekötődés	rec	B. burgdorferi sensu stricto, B. garinii, B. afzelii, B. spielmanii, B. bavariensis

A teszt alapelve

Az antigéneket vonalak formájában viszik fel egy nitrocellulóz-membránra. A membrán blokkolva van a nem specifikus reakciók megelőzése érdekében. A pontosan meghatározott pozíciókban specifikus antigéneket tartalmazó membráncsíkokat 1:101 arányban hígított szérummintákban inkubálják. A beteg antitestjei, ha jelen vannak a mintában, kötődnek az antigénhez. A nem kötött frakciót a következő lépésben kimossák. Ezt követően tormaperoxidázzal (konjugátum), konjugált anti-humán immunglobulinokkal inkubálják, amelyek reagálnak a minták antigén-antitest komplexével. A nem kötött konjugátumot a következő lépésben kimossák. A TMB-szubsztrát hozzáadása után enzimatis reakcióval a komplex kék csapadékká alakul. A reakciót desztillált vízzel állítják le.

3 A készlet tartalma

FELOLDANDÓ				
Tétel	Mennyiség	Kupak színe	Oldat színe	Leírás/tartalom
Mosó és minta puffer (5x)	2x 100 ml	fehér	színtelen	5x koncentrált 1 liter készítéséhez
HASZNÁLATRA KÉSZ				
Tétel	Mennyiség	Kupak színe	Oldat színe	Leírás/tartalom
Konjugátum, IgG (Hiv. 4006)	1 x 10 ml	kék	lila	Összetétel: Anti-humán immunglobulin G (IgG) tormaperoxidázzal konjugálva
Konjugátum, IgM (Hiv. 4007)	1 x 10 ml	zöld	zöld	Összetétel: Anti-humán immunglobulin A (IgA) tormaperoxidázzal konjugálva
TMB szubsztrát	1 x 10 ml	fekete	színtelen	Stabilizált TMB/H ₂ O ₂
Membráncsíkok	24 csík	színkódolás: zöld	N/A	A bevont antigéneket lásd: A teszt klinikai alkalmazása és alapelve
Inkubációs tálca	3 db	N/A	N/A	N/A
csipesz, referencia sablon, értékelő lap	Egyenként 1 db	N/A	N/A	N/A
SZÜKSÉGES, DE NEM BIZTOSÍTOTT ANYAGOK				
rázólemez, 1000 ml-es mérőhenger, 10 ml-es pipetta vagy mérőhenger, precíziós pipetták (10, 1000 µl), abszorbens vagy szűrőpapír. Tesztjeinket úgy alakítottuk ki, hogy tisztított vízzel használhatók legyenek az Amerikai Gyógyszerkönyv (USP 26 - NF 21) és az Európai Gyógyszerkönyv (Ph. Eur. 4. kiadás) meghatározásainak megfelelően.				



4 Tárolás és minőségmegőrzési idő

A reagenseket és a membráncsíkokat 2–8 °C/35–46 °F hőmérsékleten, az eredeti csomagolásukban kell tárolni. Az elkészített oldatok 2–8 °C/35–46 °F-on legalább négy hétig stabilak az elkészítéstől számítva. A reagenseket és a tesztcsíkokat az egyes összetevőkön feltüntetett lejárati időn belül kell felhasználni. Ne használjon semmilyen összetevőt a lejárati idő után. A TMB-oldatot ne tegye ki intenzív fénynek.

5 Használati óvintézkedések és általános bevezetés

5.1 Egészségügyi veszéllyel kapcsolatos adatok

Ez a termék kizárólag IN VITRO DIAGNOSZTIKAI használatra szolgál. Így a készletet csak az in vitro diagnosztikai módszerekben képzett és speciálisan felkészített személyzet használhatja. Bár ez a termék a rendeltetésszerű használat feltételei között nem tekinthető különösen mérgezőnek vagy veszélyesnek, a maximális biztonság érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:

Ajánlások és óvintézkedések

Ez a készlet potenciálisan veszélyes összetevőket tartalmaz. Bár a készlet reagensei nem minősülnek szem- és bőrirritálónak, javasoljuk, hogy kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést, és viseljen eldobható kesztyűt.

A mosópuffer és a konjugátum kathon (1 tf%) tartalmaz tartósítószerként. Nem szabad lenyelni, és nem szabad hagyni, hogy bőrrel vagy nyálkahártyával érintkezzen.

Ne dohányozzon, ne egyen vagy igyon, amikor a készlettel dolgozik. Ne pipetázzon szájon át.

Kezelje a betegmintákat úgy, mintha azok fertőző betegségeket terjeszthetnének, és tartsa be az országos előírásokat.

5.2 Általános használati utasítás

A rendelkezésre álló különböző **AESKUBLOTS®** tesztek megkülönböztetése érdekében a referenciavonal felett színkódolás található:

Színkód	AESKUBLOTS®
piros	ANA-17 Comp
narancssárga	ANA-17 Pro
kék	Myositis Pro
barna	Liver Pro
lila	Vasculitis Pro
fekete	Gastro Pro
zöld	Borrelia-G és Borrelia-M

Amennyiben a termékinformáció, beleértve a címkézést is, helytelen, kérjük, forduljon a tesztkészlet gyártójához vagy szállítójához.

A mosó- és mintapuffer a tételek és a tesztkészletek között felcserélhető. Minden más összetevő az egyes tesztkészletekhez tartozik, és nem cserélhető fel. Ne cserélje ki a reagens komponenseket az autoimmun és a borrelia diagnosztikai tesztek között!



Termék hivatkozási száma	4006/4007
Termékleírás	Borrelia-G/-M
Kézikönyv változatszáma	0010: 2021-02-09

Használat előtt hagyja, hogy minden komponens elérje a szobahőmérsékletet (20–32 °C/68–89,6 °F), keverje jól össze, és a teszt optimális elvégzéséhez kövesse az ajánlott inkubációs sémát.

Soha ne tegye ki a komponenseket 37° C/ 98,6 °F értéknél magasabb hőmérsékletnek.

A szubsztrátoldatot mindig csak teljesen új hegyekkel pipettázza. A reagens fénytől védve tartandó. Soha ne pipettázzon konjugátumot olyan hegyekkel, amelyeket korábban más reagensekkel használtak.

A sáv színének intenzitása nem feltétlenül mutat összefüggést a más referencia-módszerekkel kapott antitesttiterekkel.

A látszólag normális véradóktól származó minták tartalmazhatnak autoantitesteket.

Ha a beteg mintája emelkedett mennyiségű immunkomplexet vagy egyéb immunglobulin-aggregátumot tartalmaz, nem zárható ki a nem specifikus kötődésből származó hamis pozitív eredmény.

A végleges klinikai diagnózist nem szabad kizárólag az elvégzett vizsgálat eredményei alapján felállítani, hanem az orvosnak az összes klinikai és laboratóriumi lelet értékelése után kell azt meghatároznia. A diagnózist különböző diagnosztikai módszerekkel kell ellenőrizni.

6 Mintavétel, kezelés és tárolás

Lehetőleg frissen vett szérummintákat használjon. A vérvételt a nemzeti előírásoknak megfelelően kell végezni. Ne használjon ikteruszos, lipémiás, hemolizált vagy bakteriálisan szennyezett mintákat. A részecskéket tartalmazó szérumokat kis sebességű centrifugálással (<1000 x g) meg kell tisztítani. A vérmintákat tiszta, száraz és üres csövekbe kell levenni.

Az elválasztás után a szérummintákat az első 8 órán belül fel kell használni. Alternatívaként a mintákat szorosan zárt üvegekben 2–8 °C/35–46 °F között 48 óráig kell tárolni, vagy hosszabb ideig -20 °C/-4 °F hőmérsékleten kell lefagyasztani. Kerülje az ismételt felolvasztást és fagyasztást. Ne használjon hővel inaktivált mintákat (Thomas: Labor und Diagnose; CLSI Guideline GP44-A4 Vol. 30 No. 10).

7 Vizsgálati eljárás

7.1 Előkészületek a kezdés előtt

Hígítsa a koncentrált mosópuffert 1 + 4 arányban desztillált vízzel (pl. 20 ml plusz 80 ml).

7.2 A teszt lépései

Fontos megjegyzések:

Kövesse pontosan ezt a protokollt. Győződjön meg arról, hogy a 6., 9. lépésben a protokollban említett két összetevő kerül a tálcára.

Ne hagyja, hogy a csík kiszáradjon az inkubációs lépések során.

Ne érintse meg a csíkot az ujjával, használjon csipeszt.

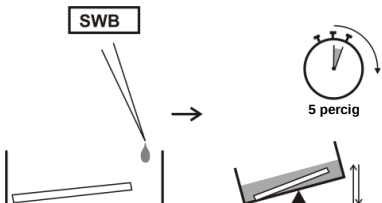
Az átvitel elkerülése érdekében a hígított mintákat a csík inkubálása után teljesen távolítsa el.

Az inkubációs lépések során folyamatosan rázassa a csíkot.

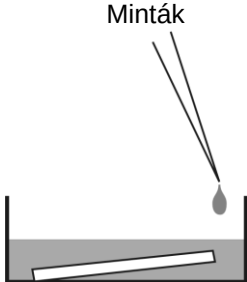
Mérje be a mintapuffert, a konjugátumot és a szubsztrátot a mosópufferrel együtt az inkubációs tálca egyik oldalára. Ne hagyja, hogy átfolyjon a csíkon.

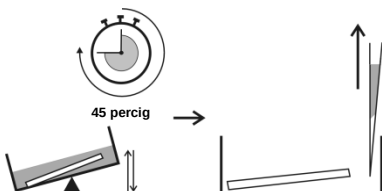
Lépés
Leírás

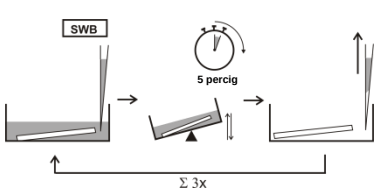
1. Győződjön meg arról, hogy a fenti 7.1. lépésben leírt előkészületeket a teszt megkezdése előtt elvégezte.

2.  Tegye a csíkot a megfelelő irányban az inkubációs tálcába (referenciavonallal és színkódolással felfelé). Nedvesítse be a csíkot 1 ml mosó- és mintapufferrel, és inkubálja 5 percig rázva.

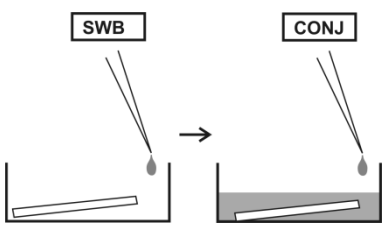
KONTROLLOK ÉS MINTÁK

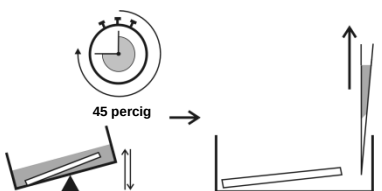
3.  Pipetázzon 10 µl szérummintát a mintapuffert tartalmazó kijelölt inkubációs tálcákba.

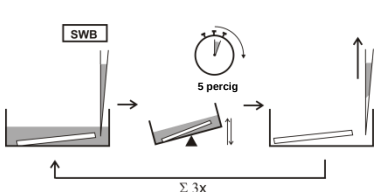
4.  Inkubálja 45 percig 20–32 °C/68–89,6 °F hőmérsékleten, kevergetés mellett. Ezután távolítsa el a mintát teljesen.

5.  Mossa 3 alkalommal 5 percig 1,5 ml mosópufferrel, kevergetve. Minden mosási lépés után távolítsa el a mosópuffert.

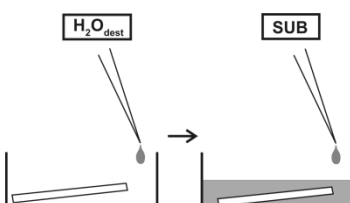
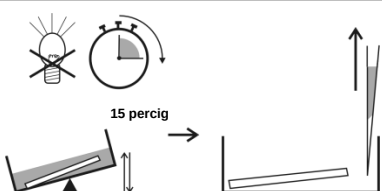
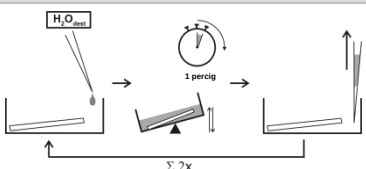
KONJUGÁTUM

6.  Pipetázzon 700 µl mosópuffert és 300 µl konjugátumot minden egyes csíkot tartalmazó inkubációs tálcába.

7.  Inkubálja 45 percig 20–32 °C/68–89,6 °F hőmérsékleten, kevergetés mellett. Távolítsa el a konjugátumot.

8.  Mossa 3 alkalommal 5 percig 1,5 ml mosópufferrel, kevergetve. Minden mosási lépés után távolítsa el a mosópuffert.

SZUBSZTRÁT

9.	 Pipettázzon 700 µl dH₂O-t és 300 µl szubsztrátot minden egyes csíkot tartalmazó inkubációs tálcába.
10.	 Inkubálja 15 percig 20–32 °C/68–89,6 °F hőmérsékleten, kevergetés mellett, az erős fénytől védve. Távolítsa el a szubsztrátot.
STOP	
11.	 Pipettázzon 2 ml dH₂O-t minden egyes csíkot tartalmazó inkubációs tálcába. Inkubálja 1 percig kevergetve. Távolítsa el dH₂O-t. Ismételje meg ezt a lépést egyszer.
12.	Vegye le a csíkot az inkubációs tálcáról. Szűrőpapír között szárítsa meg a csíkot
13.	Értelmezze a megszáradt csíkot 6 órán belül.

Az Aeskublots® Borrelia a HELIA® soros immunvizsgálati elemzőkészülékkel való automatikusan feldolgozásra és kiértékelésre is alkalmas.

Reagensok előkészítése a HELIA®-hoz: Hígítson fel 1 rész mosópuffer-koncentrátumot (WASH) 4 rész ultratiszta vízzel (pl. 100 ml mosópuffer-koncentrátum és 400 ml ultratiszta víz), hogy használatra kész mosópuffert kapjon. Minden más reagens használatra kész a HELIA® készülékben történő feldolgozásra. A HELIA® készüléken végzett teszt részletes kezelését lásd a HELIA® használati útmutatójában.

8 Kvalitatív értelmezés

Manuális elemzés

A következő kontrollsávok kerülnek alkalmazásra minden **AESKUBLOTS® Borrelia-G/M** tesztcsíkon.

- 1.) Két funkciókontroll, az egyik a csík tetején, a másik az alján (minden szérummintával erősen pozitív reakció)
- 2.) Konjugált IgG és IgM kontrollok (erősen pozitív reakció a megfelelő konjugátummal. A használt szérumtól függően a másik konjugált kontroll gyenge, nem specifikus színt adhat).
- 3.) A cut-off kontroll, amely meghatározza, hogy melyik intenzitást használják a diagnosztikai sávok eredményeinek értékeléséhez.

A teszteredmények akkor tekinthetők érvényesnek, ha:

- A funkcionális kontrollok láthatóak
- A cut off kontroll látható
- A megfelelő konjugált kontroll pedig láthatóvá válik.

Rögzítse a szárított csíkot a referenciavonalhoz igazítva a pontozó lapra (ragasztómembrán). Igazítsa a referenciasablont a csík referenciavonalához. Az eredményeket csak az egyes csíkok cut off kontrolljához viszonyítva értelmezze.

Értelmezze a **AESKUBLOTS® Borrelia-G**eredményeit így:

Értelmezés	IgG
negatív	1 sáv, kivéve VlsE > Cut-Off
határeseti	VlsE vagy 1 sáv + p41 ≥ Cut-Off
pozitív	2 sáv, kivéve p41 ≥ Cut-Off

Értelmezze a **AESKUBLOTS® Borrelia-M** eredményeit így:

Értelmezés	IgM
negatív	Nincs sáv, kivéve p41 > Cut-Off
határeseti	1 sáv kivéve OspC vagy p41 vagy p18 ≥ Cut-Off
pozitív	OspC vagy p18 vagy 2 másik sáv ≥ Cut-Off

Az eredmények a pontozási lapon rögzíthetők.

Amennyiben a kontrollok értékei nem felelnek meg a kritériumoknak, a teszt érvénytelen, és meg kell ismételni.

A következő technikai kérdéseket is ellenőrizni kell: az (elkészített) reagensek lejárati ideje, tárolási feltételek, pipetták, berendezések, inkubációs feltételek és mosási módszerek.

Ha a tesztelt minták rendellenes értékeket vagy bármilyen eltérést mutatnak, vagy ha a validálási kritériumok az operátor felelősségén kívül eső okok miatt nem teljesülnek, kérjük, forduljon a tesztkészlet gyártójához vagy szállítójához.

Az orvosi laboratóriumok a nemzeti előírásoknak megfelelően saját kontrollok és/vagy belső poolozott szérumok felhasználásával házon belüli minőségellenőrzést végezhetnek.



9 Műszaki adatok

Mintaanyag:	szérum
Minta mennyisége:	10 µl minta
Teljes inkubációs idő:	142 perc 20–32 °C/68–89,6 °F hőmérsékleten
Tárolás:	2-8 °C/35-46 °F hőmérsékleten; csak eredeti fiolákat használjon.
A meghatározások száma:	24 teszt

10 Teljesítményadatok

10.1 Relatív érzékenység és specificitás

80 Lyme Borreliosis gyanús betegtől származó szérumot vizsgáltak egy összehasonlító vizsgálatban **AESKUBLOTS® Borrelia G/M** és egy másik kereskedelmi soros immunvizsgálat segítségével.

n = 80		más kereskedelmi - soros immunvizsgálat	
		pozitív	negatív
AESKUBLOTS® Borrelia-G/M	pozitív	52	7
	negatív	2	19

A vizsgálatok között 96,2 %-os pozitív egyezést (relatív érzékenységet) határoztak meg.

Ezenkívül eltérő szérumokat vizsgáltak egy másik blot-tesztben. Az eredmények megfeleltek a **AESKUBLOTS® Borrelia-G/M** eredményeinek.

Továbbá, egy összehasonlító vizsgálatban 32, mostanában gyanított Borrelia-fertőzött betegből származó szérumot vizsgáltak a **AESKUBLOTS® Borrelia-M** és egy további, kereskedelmi forgalomban kapható soros immunvizsgálat segítségével.

n = 32		kereskedelmi - soros immunvizsgálat	
		pozitív	negatív
AESKUBLOTS® Borrelia-M	pozitív	9	3
	negatív	1	19

A vizsgálatok között 90 %-os pozitív egyezést (relatív érzékenységet) határoztak meg.

Ezenkívül eltérő szérumokat vizsgáltak egy másik blot-tesztben. A három szérumból kettő bizonyult pozitívnak. A negatív szérumot is megerősítették.

A negatív egyezés (relatív specifikusság) meghatározása érdekében 400 egészséges véradót vizsgáltak **AESKUBLOTS® Borrelia-G/M** segítségével.

35 IgG pozitívnak bizonyult az **AESKUBLOTS® Borrelia-G** segítségével. Ez **91,3 %-ot** jelent.

11 IgM pozitívnak bizonyult az **AESKUBLOTS® Borrelia-M** segítségével. Ez **97,3 %-ot** jelent.

 AESKU.DIAGNOSTICS THE DIAGNOSTIC TOOL THAT WORKS	Termék hivatkozási száma	4006/4007
	Termékleírás	Borrelia-G/-M
	Kézikönyv változatszám	0010: 2021-02-09

11 Szakirodalom

Burgdorfer W, Barbour AG, Hayes SF, Benach JL, Grunwaldt E, Davis JP (1982). Lyme disease – A tick-borne spirochetosis?. Science. 216:1317–1319.

További olvasásra:

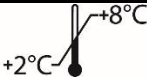
Engstrom SM, Shoop E, Johnson RC (1995). Immunoblot interpretation criteria for serodiagnosis of early Lyme disease. J Clin Microbiol. 33:419–27.

Wilske B (2005). Epidemiology and diagnosis of Lyme borreliosis. Annals of Medicine. 37,8: 568–579.

Stanek G, Strle F (2003). Lyme borreliosis. Lancet. 362: 1639–1647.

Lothar Thomas: Labor und Diagnose. Indikation und Bewertung von Laborbefunden für die medizinische Diagnostik., 8. Auflage, TH Books

CLSI Guideline GP44-A4: Procedures for the Handling and Processing of Blood Specimens for Common Laboratory Tests

IVD	“ Diagnosi in vitro	“ For in vitro diagnostic use
	“ Pour diagnostic in vitro	“ Para uso diagnóstico in vitro
	“ In Vitro Diagnostikum	“ In Vitro Διαγνωστικό μέσο
	“ Para uso Diagnóstico in vitro	“ In vitro diagnosztikai felhasználásra
REF	“ Numero d'ordine	“ Catalogue number
	“ Référence Catalogue	“ Numéro de catálogo
	“ Bestellnummer	“ Αριθμός παραγγελίας
	“ Número de catálogo	“ Katalógusszám
LOT	“ Descrizione lotto	“ Lot
	“ Lot	“ Lote
	“ Chargen Bezeichnung	“ Χαρακτηρισμός παρτίδας
	“ Lote	“ Tétel
CE	“ Conformità europea	“ EC Declaration of Conformity
	“ Déclaration CE de Conformité	“ Declaración CE de Conformidad
	“ Europäische Konformität	“ Ευρωπαϊκή συμφωνία
	“ Declaração CE de Conformidade	“ EK-megfelelőségi nyilatkozat
	“ 24 determinazioni	“ 24 tests
	“ 24 tests	“ 24 pruebas
	“ 24 Bestimmungen	“ 24 προσδιορισμοί
	“ 24 Testes	“ 24 teszt
	“ Rispettare le istruzioni per l'uso	“ See instructions for use
	“ Voir les instructions d'utilisation	“ Ver las instrucciones de uso
	“ Gebrauchsanweisung beachten	“ Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	“ Ver as instruções de uso	“ Lásd a használati utasítást
	“ Da utilizzarsi entro	“ Use by
	“ Utilise avant le	“ Utilizar antes de
	“ Verwendbar bis	“ Χρήση μέχρι
	“ Utilizar antes de	“ Felhasználható eddig
	“ Conservare a 2-8°C	“ Store at 2-8°C (35-46°F)
	“ Conserver à 2-8°C	“ Conservar a 2-8°C
	“ Lagerung bei 2-8°C	“ Φυλάσσεται στους 2-8°C
	“ Conservar entre 2-8°C	“ 2–8 °C (35–46 °F) hőmérsékleten tárolja
	“ Prodotto da	“ Manufactured by
	“ Fabriqué par	“ Fabricado por
	“ Hergestellt von	“ Κατασκευάζεται από
	“ Fabricado por	“ Gyártó
STRIP	“ Strip di nitrocellulosa rivestita	“ Coated nitrocellulose strip
	“ Strip de nitrocellulose couché	“ Tira de nitrocellulosa recubierta
	“ Nitrozellulosemembran-Streifen mit aufgebracht Antigenen	“ Επίστρωση λωρίδα νιτροκυτταρίνης
	“ Tira de nitrocelulose revestido	“ Bevont nitrocellulóz csík
WASH 20x	“ Tampone di lavaggio	“ Wash buffer
	“ Tampon de Lavage	“ Solución de lavado
	“ Waschpuffer	“ Ρυθμιστικό διάλυμα πλύσης
	“ Solução de lavagem	“ Mosópuffer
Block-Reag	“ Reagente bloccante	“ Blocking Reagent
	“ réactif de blocage	“ Reactivo bloqueante
	“ Blockier-Reagenz	“ Αντιδραστήριο αποκλεισμού
	“ Bloqueio de reagente	“ Blokkoló reagens
RCNS 10ml	“ Ricostituire con 10 mL	“ Reconstitute with 10 mL
	“ reconstituer avec 10 mL	“ reconstituir con 10 mL
	“ rekonstituieren mit 10 mL	“ Ανασύσταση με 10 mL
	“ reconstituir com 10 mL	“ Oldja fel 10 ml-rel
SB	“ Tampone campione	“ Sample buffer
	“ Tampon Echantillons	“ Tampón Muestras
	“ Probenpuffer	“ Ρυθμιστικό διάλυμα δειγμάτων
	“ Diluente de amostra	“ Mintapuffer
CONJ	“ Coniugato	“ Conjugate
	“ Conjugé	“ Conjugado
	“ Konjugat	“ Σύζευγμα
	“ Conjugado	“ Konjugátum
SUB	“ Tampone substrato	“ Substrate buffer
	“ Substrat	“ Tampón sustrato
	“ Substratpuffer	“ Ρυθμιστικό διάλυμα υποστρώματος
	“ Substrato	“ Szubsztrátpuffer